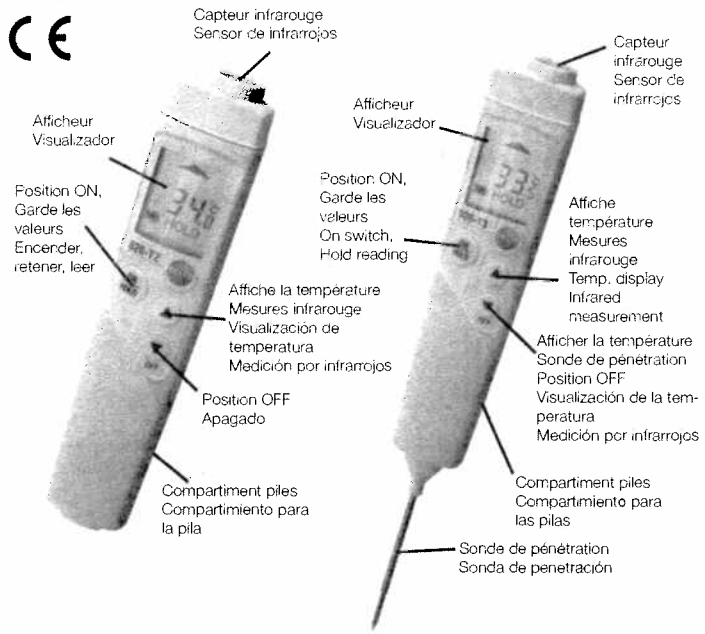
testo 826-T1, T3
testo 826-T2, T4

Mode d'emploi fr

Manual de instrucciones es



Les appareils testo 826 T1 et T2 repondent aux directives des normes EN 50081-1 + EN 50082-1: 1992. Les appareils ont été testés à une fréquence de 27-1000 MHz. Les paramètres spécifiés ne sont pas garantis dans des champs de fréquences élevées.

Instrumento de medición conforme EN50081-1 + EN 50082-1: 1992. Los instrumentos se ensayaron en el rango de frecuencia 27-1000 MHz. Los parámetros especificados no se pueden garantizar en rangos de frecuencia elevados.

Accessoires - Accesorios

TopSafe
TopSafe

Fixation murale
Soporte pared

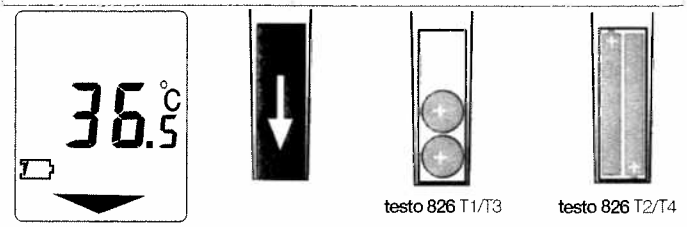
Capot de protection
Cabezal protector

Foret à main pour aliments congelés
Pretaladrador congelados

Attention :
La classe de proctection IP 67 pour l'appareil est garantie uniquement s'il est dans le TopSafe. Si l'appareil est resté dans le TopSafe pendant une longue période, appliquer de la graisse à l'ouverture de celui-ci. (voir les flèches).

Nota:
La clase de protección IP67 sólo se garantiza dentro del TopSafe cerrado. Si el instrumento se mantiene en inmersión durante un periodo largo de tiempo, aplicar grasa en la parte interior de las aperturas del TopSafe **(ver las flechas).**

Remplacement des piles - Cambiar la pila



testo 826 T1/T3

testo 826 T2/T4

Les piles doivent être changées
Attention à la polarité/accus

Debe cambiarse la pila
Respete la correcta polaridad de las pilas/ pilas recargables

Attention Danger - Instrucciones

Laser ! Ne pas regarder dans le faisceau du laser. Laser classe 2.
¡Radiación láser! No mirar hacia el emisor. Láser clase 2.

Ne convient pas pour des mesures médicales !
No es adecuado para mediciones de diagnosis en el sector médico!

Caractéristiques techniques - Datos técnicos

Général - General

Temp. de stockage/Temp. de alamacenamiento	-40 °C...+70 °C
Alarme visuelle/Incluye alarma óptica	
testo 826-T1/T3 Temp. d'utilisation/Temp. de funcionamiento	0 °C...+50 °C
testo 826-T1/-T3 Piles/Tipo de pila	2 x Lithium 2032/2 x Litio 2032
Autonomie piles/Vida de la pila	100 h
testo 826-T2/T4 Temp. d'utilisation/Temp. de funcionamiento	-20 °C...+50 °C
testo 826-T2/-T4 Piles/Tipo de pila	2 x AAA Microzellen/2 x AAA Pilas botón
Autonomie piles Vida de la pila	15 h - Sans coupure - Laser 15 h - funcionamiento continuo - láser
Alarme sonore incluse/Incluye alarma acústica	
Garantie/Garantía	2 ans/2 años

Mesures infrarouge - Medición por infrarrojos

Etendue de mesure/Rango de medición	-50 °C...+300 °C
Résolution/Resolución	0.5 °C
Précision (±1 digit) Exactitud (±1 digito)	±1.5 °C (-20...100°C); ±2 °C ou 2% de val. mes (Etendue restante)[1] ±1.5 °C (-20...100°C); ±2 °C o 2% del m.v. (rango restante)[1]
Facteur d'émission/Factor de emisividad	0.95...1.00
Longueur d'onde/Longitud de onda	8...14 µm
Rapport de cible/Radio de apertura	6:1 [2]

Mesures de contact - Medición por contacto

testo 826-T3/-T4 Etendue de mesure/Rango de medición	-50 °C...+230 °C
Résolution/Resolución	0.1 °C
Précision (±1 digit) (±1 digit) ou ± 1% de val. mes. (Etendue restante)[1]	±0,5°C (-30...+99,9 °C) ± 1°C ou ± 1% de val. mes. (Etendue restante)[1]
Exactitud (±1 digito) ± 1°C o ± 1% del m.v.(rango restante)[1]	±0.5°C (-30...+99,9 °C) ± 1°C o ± 1% del m.v.(rango restante)[1]

[1] Valeur la plus haute appliquée / Se aplica el valor mayor
[2] = Diamètre de sortie du capteur (12mm) / = Diámetro de la apertura del sensor (12mm)

La garantie devient caduque si l'appareil a fait l'objet d'une mauvaise utilisation.
La garantía se invalida si el instrumento se manipula inexpertamente

A respecter lors de mesures de température en pénétration :
- Profondeur minimum >10 mm pour des valeurs précises.
- Utiliser le foret lors de mesures de température sur des aliments congelés/ **(testo 826 T3/T4)**. Introduire la sonde dans l'objet à mesurer
- Attention à ne pas se blesser avec la pointe de la sonde **(testo 826 T3/T4)**.
- Mesurer uniquement à température ambiante (Ne pas exposer l'appareil aux rayons du soleil)

A respecter lors de mesures infrarouge :
- 15 minutes d'adaptation sont nécessaires à l'appareil lors de mesures infrarouge, s'il y a un changement au niveau de la température ambiante (changement de pièce, mesures en extérieur vers intérieur et vice versa)
- En cas de mesure d'aliment sous emballage, ne pas mesurer dans les poches d'air.
- Seule la couche supérieure d'un objet est mesurée : veiller à ce que cette couche ne soit pas de la poussière, de la saleté ou de la rouille.
- La lentille infrarouge doit toujours être propre lors de mesure.

Recommandation :
- Ne pas utiliser l'appareil sur des substances acides ou corrosives.
- Na pas utiliser l'appareil sur des éléments sous tension **(testo 826 T3/T4)**.
- Eviter une source de chaleur à proximité du capteur.
- Eviter les mesures avec une lentille sâle

Nettoyage de la lentille :
- Utiliser un coton-tige (imbibé d'eau) ou bien de l'air comprimé.

Observaciones cuando se realizan mediciones de temperatura por penetración:
- Profundidad mínima de penetración >10 mm para alcanzar resultados exactos.
- Usar el perforador cuando se quiera medir la temperatura interna en los alimentos congelados **(testo 826 T3/T4)**. Entonces poner la sonda para realizar la medición.
- Peligro de lesión con la punta de medición **(testo 826 T3/T4)**.
- Temperatura máxima de funcionamiento y ambiente (Por ej. proteger el instrumento de los rayos solares)

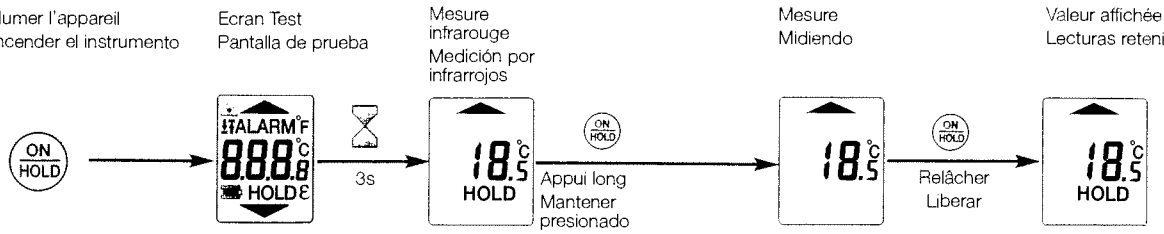
Observaciones durante la medición por infrarrojos:
- El instrumento necesita un tiempo de adaptación de 15 min para la medición por infrarrojos si la temperatura ambiente cambia (Cambio de lugar, por ej. mediciones dentro/fuera).
- En el caso de envasados al vacío, no medir en las bolsas de aire.
- Si hay suciedad, polvo, hielo, etc. en la superficie, sólo se mide la capa superior por ej. la suciedad.
- Mantener la lente del infrarrojo limpia - No medir con las lentas empañadas.

Evitar:
- Usar en ácidos corrosivos o alcalinos.
- Mediciones en partes activas **(testo 826 T3/T4)**.
- Calor en el sensor térmico.
- Suciedad en las lentes.

Limpieza de las lentes:
- Limpiar con algodón (humedecido con agua) o con aire comprimido.

Utilisation/Funcionamiento

Mesures infrarouge/Medición por infrarrojos

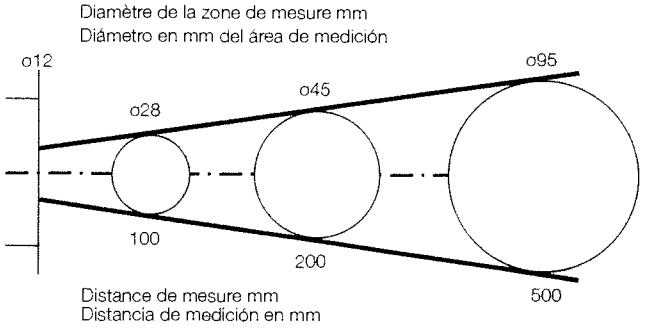


Zone de mesure pour mesures à distance

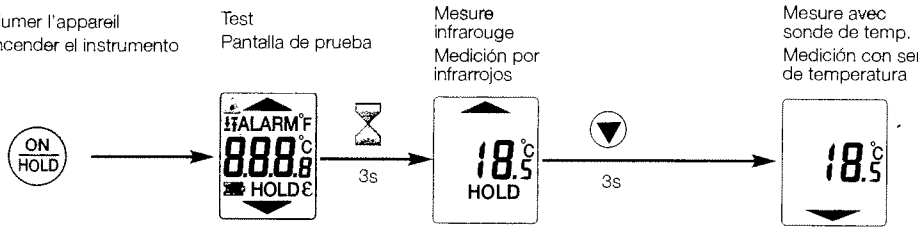
Une zone de mesure est déterminée selon la distance à laquelle se trouve l'appareil par rapport à l'objet à mesurer.

Área de medición, distancia

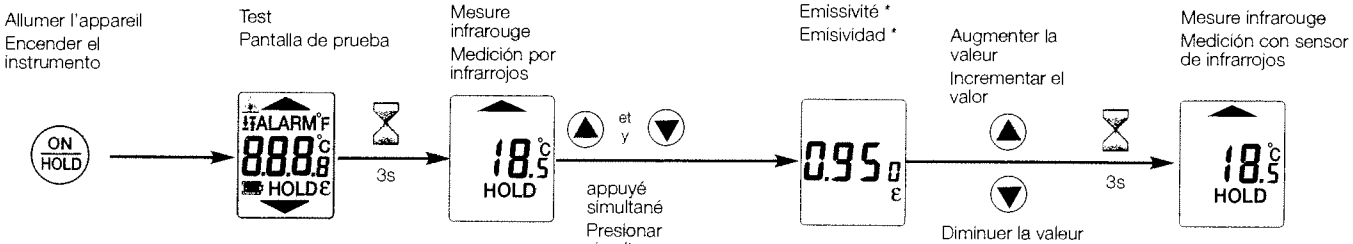
La área especifica se determina dependiendo de la distancia desde el instrumento de medición al objeto a medir.



Mesure de contact/Medición por contacto - testo 826-T3/T4

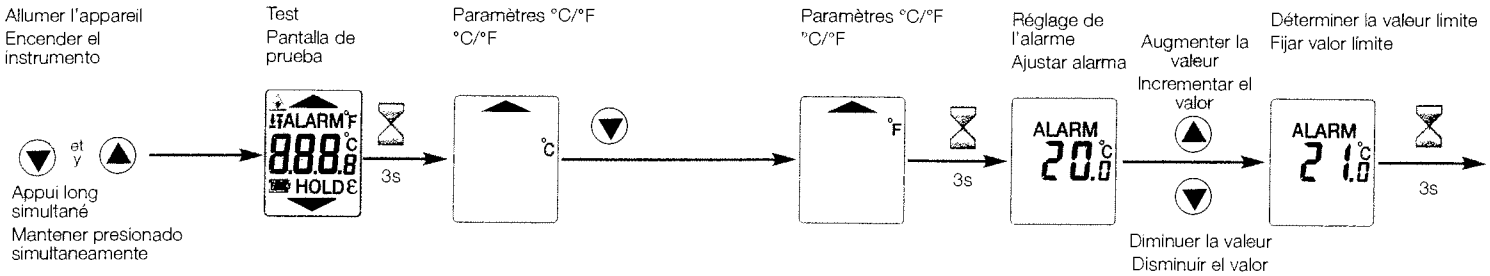


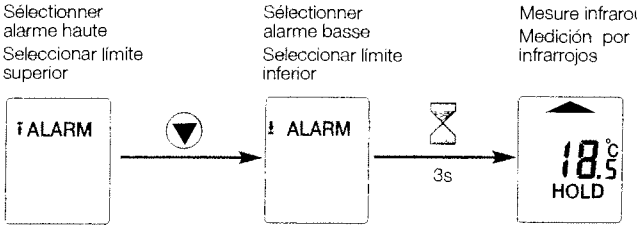
Regler l'émissivité/Determinar la emisividad



* Mesures : ε=0,95 Etalonnage ε=1,00 (avec émetteur noir)
* Mediciones: ε=0.95 Calibración ε=1.00 (con cuerpo negro)

Réglages/ Ajustes





Allumer l'appareil/Apagar el instrumento

Appui long
Mantener presionado

ou
o

L'appareil s'éteint automatiquement si aucune touche n'est activée pendant :
- testo 826-T1/T2 60 s
- testo 826-T3/T4 10 min

El instrumento se apaga automáticamente si no se presiona ninguna tecla.
- testo 826-T1/T2 60s
- testo 826-T3/T4 10 min